

Zmluva o odbornej spolupráci

č. *46.00000404*

uzavretá podľa § 269 ods. 2 a § 262 ods. 1 Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov
medzi

Objednávateľ: Slovenská republika zastúpená Ministerstvom financií SR
Sídlo: Štefanovičova 5, 817 82 Bratislava

Zastúpený: Ing. Jaroslav Mikla, vedúci služobného úradu

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

Číslo účtu: 7000001400/8180

IČO: 00 151 742

(ďalej len „objednávateľ“);

Zhotoviteľ: Výskumný ústav spojov, n. o. *č. 109642*
Sídlo: Zvolenská cesta 20
975 90 Banská Bystrica
Nezisková organizácia zapísaná v registri Krajského úradu v Banskej
Bystrici, pod č. OVVS/NO – 12/2004

Zastúpený: Ing. Aurel Ščehovič, CSc.
riaditeľ

Bankové spojenie: VÚB Banská Bystrica
č. ú. 46330-312/0200

IČO: 37954156

DIČ: 2021075584

(ďalej len “zhotoviteľ”)

Článok 1 Predmet zmluvy

(1) Predmetom tejto zmluvy je záväzok zhotoviteľa:

- a) vypracovať pre objednávateľa terminologický slovník najpoužívanejších slovenských odborných výrazov pre potreby plnenia úloh informatizácie spoločnosti SR a odovzdať ho v papierovej a súčasne elektronickej podobe na CD nosiči v počte 2 výtlačky + 1 ks CD nosič.
- b) poskytnúť objednávateľovi odborné konzultácie pri koncepčnom zavádzaní elektronickej verejnej správy (e-governmentu).

- (2) Zhotoviteľ sa zaväzuje predmet zmluvy vykonať a odovzdať ho podľa špecifikácie prác, ktorá tvorí prílohu č.1 tejto zmluvy.
- (3) Objednávateľ sa zaväzuje za predmet zmluvy zaplatiť dohodnutú cenu uvedenú v článku 3 tejto zmluvy.

Článok 2

Čas plnenia a zodpovednosť

Doba plnenia predmetu zmluvy je:

- a) v článku 1 ods. (1), písmena a) do dvoch mesiacov od podpisu zmluvy
- b) v článku 1 ods. (1), písmena b) do 30. 6. 2007

Osoba zodpovedná za predmet plnenia zmluvy zo strany zhotoviteľa je
a osoba zodpovedná za predmet plnenia zmluvy zo strany objednávateľa je

Poverenie osoby zodpovednej za predmet plnenia zmluvy môže byť v mimoriadnych prípadoch zmenené, a to na základe písomného poverenia oprávneného zástupcu zmluvných strán.

Článok 3

Cena a platobné podmienky

- (1) Cena za predmet zmluvy podľa článku 1 je stanovená dohodou zmluvných strán podľa zákona NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a vykonávacej vyhlášky MF SR č. 87/1996 Z. z. v znení neskorších predpisov nasledovne:
400 000,- Sk (slovom štyristotisíc slovenských korún) bez DPH,
476 000,- Sk (slovom štyristosedemdesiatšesťtisíc slovenských korún) vrátane DPH 19 %.
- (2) Kalkulácia ceny je uvedená v prílohe č. 2, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
- (3) Cena za predmet zmluvy sa zhotoviteľovi vypláti na základe faktúry po podpísaní protokolu o odovzdaní a prevzatí predmetu zmluvy.
- (4) Cenu za predmet zmluvy možno v čase platnosti tejto zmluvy meniť len v prípade zmeny záväzných právnych predpisov v čase od platnosti tejto zmluvy do termínu odovzdania predmetu zmluvy.
- (5) V cene za predmet zmluvy sú zahrnuté všetky náklady zhotoviteľa vynaložené v súvislosti so zhotovením a odovzdaním predmetu zmluvy.
- (6) Zhotoviteľ je povinný faktúru na cenu za predmet zmluvy doručiť do sídla objednávateľa.
- (7) Faktúra je splatná do tridsiatich dní po doručení do sídla objednávateľa.
- (8) Faktúra musí mať všetky náležitosti daňového dokladu stanovené príslušnou platnou legislatívou. V prípade, že faktúra nebude obsahovať predpísané náležitosti daňového dokladu, resp. budú v nej uvedené nesprávne alebo neúplné údaje je objednávateľ oprávnený túto faktúru vrátiť pred jej splatnosťou. Opravenej alebo novej faktúre plynie nová 30 dňová lehota splatnosti od jej doručenia do sídla objednávateľa.

Článok 4

Práva a povinnosti zmluvných strán

- (1) Zhotoviteľ je povinný riadiť sa pri vykonaní predmetu zmluvy pokynmi objednávateľa a zaväzuje sa prerokovať a odsúhlasiť výsledok riešenia s objednávateľom.

- (2) Odovzdanie a prevzatie predmetu zmluvy je upravené v prílohe č. 1, pričom objednávateľ nie je povinný výsledky prevziať ak má vady, t.j. ak výsledky nezodpovedajú predmetu zmluvy podľa článku 1.
- (3) Vlastnícke právo k predmetu zmluvy a nebezpečenstvo škody na ňom prechádzajú na objednávateľa momentom jeho prevzatia, pričom práva autora podľa Autorského zákona ostávajú autorovi zachované.
- (4) Objednávateľ je oprávnený použiť výsledky riešenia len v súvislosti s predmetom svojej činnosti a v tomto rozsahu vykonávať všetky majetkové práva autora.

Článok 5

Záruka

- (1) Zhotoviteľ poskytuje na vykonané dielo záruku v trvaní 24 mesiacov, ktorá plynie odo dňa riadneho prevzatia diela.
- (2) V prípade vady diela objednávateľ písomne upovedomí zhotoviteľa o všetkých nárokoch, ktoré objednávateľovi vzniknú na základe tejto záruky. Zhotoviteľ obratom bezplatne opraví alebo vymení chybné časti diela alebo dielo inak uvedie do súladu s funkčnou špecifikáciou predmetu diela v zmysle záruky.
- (3) Zhotoviteľ zabezpečí a poskytne objednávateľovi pozáručný servis na dielo v rozsahu požiadaviek objednávateľa a podľa v tom čase bežných sadzieb zhotoviteľa na základe samostatnej servisnej zmluvy, uzavretej na základe požiadavky objednávateľa v súlade so zákonom č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

Článok 6

Sankcie

- (1) V prípade omeškania zhotoviteľa so zhotovením a odovzdaním predmetu zmluvy zaplatí zhotoviteľ objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z ceny za každý aj začatý deň omeškania.
- (2) V prípade omeškania objednávateľa so zaplacením faktúry zaplatí zhotoviteľovi úrok z omeškania vo výške 0,05 % z faktúrovanej sumy za každý aj začatý deň omeškania.
- (3) Za omeškanie sa nepovažuje stav, ktorý vznikol v lehote na plnenie mimo moci a vôle neplniacej zmluvnej strany a pokiaľ stále trvá.
- (4) Ustanovenia o náhrade škody pre škodu spôsobenú prípadom, na ktorý sa vzťahuje zmluvná pokuta týmto nie sú dotknuté. Poškodená strana je oprávnená požadovať zaplatenie náhrady škody presahujúcej výšku zmluvnej pokuty, maximálne však do výšky preukázateľne vzniknutých nákladov.

Článok 7

Odstúpenie od zmluvy

- (1) Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy, ak je zhotoviteľ v omeškaní s vykonaním a odovzdaním predmetu zmluvy najmenej 10 pracovných dní.

- (2) Odstúpenie musí byť uskutočnené písomnou formou a je účinné dňom jeho doručenia druhej zmluvnej strane.

Článok 8 Mlčanlivosť

- (1) Všetky údaje o finančnej kalkulácii, ktoré obsahuje táto zmluva, sa považujú za predmet obchodného tajomstva. Zmluvné strany sa zaväzujú neposkytovať ich tretím osobám a nezneužívať ich. Poskytnúť tieto údaje resp. informácie tretej osobe môže zmluvná strana len po predchádzajúcom písomnom súhlase druhej zmluvnej strany, ibaže ide o informácie, ktoré je objednávateľ povinný sprístupniť podľa zákona o slobodnom prístupe k informáciám.
- (2) Tento záväzok mlčanlivosti platí aj po ukončení tohto zmluvného vzťahu.

Článok 9 Doručovanie

- (1) Doručením sa rozumie prijatie zásielky zmluvnou stranou, ktorej bola adresovaná na adresu objednávateľa a zhotoviteľa.
- (2) Za deň doručenia zásielky zmluvnej strane, ktorej bola adresovaná sa považuje takisto deň
- v ktorom táto zmluvná strana ju odoprela prijať,
 - ktorým márne uplynula odberná lehota pre jej vyzdvihnutie si na pošte alebo
 - v ktorý bola na nej zamestnancom pošty vyznačená poznámka, že "adresát sa odsťahoval", "adresát je neznámy" alebo iná poznámka, ktorá podľa poštového poriadku znamená nedoručiteľnosť zásielky.

Článok 10 Záverečné ustanovenia

- (1) Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu obidvomi zmluvnými stranami.
- (2) Túto zmluvu možno meniť alebo dopĺňať len po vzájomnom súhlase oboch zmluvných strán formou písomných číslovaných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.
- (3) Práva a povinnosti neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a Autorského zákona v platnom znení, a s ním súvisiacimi právnymi predpismi.
- (4) Táto zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých objednávateľ obdrží tri vyhotovenia a zhotoviteľ dve vyhotovenia.

V Bratislave, dňa 23.4.2007

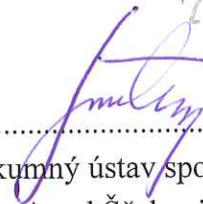


Ministerstvo financií SR
Ing. Jaroslav Mikla
vedúci služobného úradu

MINISTERSTVO FINANCIÍ SR
Štefanovičova 5
817 02 BRATISLAVA 15
- 20/1 -

V Banskej Bystrici, dňa

27 APR. 2007



Výskumný ústav spojov, n. o.
Ing. Aurel Ščehovič, CSc.

Výskumný ústav spojov, n.o.
Zvolenská cesta 20
975 90 Banská Bystrica

-1-

ŠPECIFIKÁCIA PRÁČ PREDMETU ZMLUVY

1. Špecifikácia prác a harmonogram postupu riešenia:

Predmet zmluvy zahŕňa rozpracovanie týchto problémových okruhov:

- a) Vypracovanie terminologického (výkladového) slovníka najpoužívanejších odborných výrazov pre tvorbu legislatívnych materiálov, materiálov na rokovanie vlády, koncepcií rozvoja a pod., za účelom zjednotenia pojmov z oblasti informatizácie a inklúzie týchto pojmov do právneho systému SR.

Východiskové materiály - súčasný stav v oblasti právnych noriem SR:

- Platné právne predpisy vydané v Zbierke zákonov SR.
- Smernice vydané EÚ a transponované do legislatívy SR.
- Strategické materiály z oblasti IKT verejnej správy.

Termín: do dvoch mesiacov po podpísaní zmluvy.

- b) Odborné konzultácie v rozsahu 100 hodín v rámci predmetu zmluvy.

Termín: do 30. 6. 2007.

2. Výstupy riešenia:

- a) Terminologický slovník slovenských odborných výrazov v rozsahu min. 200 najpoužívanejších výrazov z oblasti platnej legislatívy SR s prihliadnutím na dokumenty EÚ a ES a schválené strategické materiály z oblasti informatizácie verejnej správy SR spracovaný ako súčasť (príloha) situačnej správy, v ktorej zhotoviteľ navrhne postupy a formy trvalého udržiavania a dopĺňania v súlade s rozvojom predmetnej problematiky.
- b) Posudky, expertízy a stanoviská podľa požiadaviek objednávateľa.

3. Realizácia a uplatnenie výstupov riešenia:

Účelom terminologického (výkladového) slovníka slovenských odborných výrazov je dosiahnuť konsenzus pri používaní odborných pojmov v predmetnej informatizačnej problematike, ktoré majú uľahčiť komunikáciu zainteresovaných subjektov v procese zavádzania elektronickej verejnej správy.

4. Forma a spôsob odovzdania predmetu zmluvy:

- a) Slovník odborných výrazov sa odovzdá objednávateľovi v tlačenej vyhotovení a elektronickej forme na CD nosiči.
- b) Záverečná správa o výsledkoch plnenia predmetu zmluvy sa odovzdá objednávateľovi v tlačenej vyhotovení a elektronickej forme na CD nosiči podpísaním protokolu o odovzdaní a prevzatí predmetu zmluvy.

KALKULÁCIA CENY

- I. Terminologický slovník podľa článku 1 ods. 1 písm. a) **320 000 Sk**
- II. Odborné konzultácie podľa článku 1 ods. 1 písm. b):

	Počet hodín	Hodinová sadzba (v Sk)	Cena bez DPH (v Sk)
Cena práce	100	660	66 000
Cestovné			10 000
Ostatné náklady			4 000
Spolu			80 000

Spolu I. a II. **400 000 Sk**
DPH **76 000 Sk**

Celková cena vrátane DPH **476 000 Sk**